

bu, -a
f. "bod"

"ga te bua ätor smor"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryg
L. M. 1919

Joh

* börda, f.

bära, f.

(Fyrkantig kär (lär?)
(flyttbart) kär, ned botten,
att ha sid i ACC. 2009 A

(= låvel)

Valbo-Rgr 29
GD

gä * binse

būha (~ büh), -a, -r
f. "börda"

"e tōng büh"

ACC.178

L.A.

Valbo-Rygg
G. Heimdal 1919.

bälstr, -ny, -rör, -rans
m. "bolstei"

"jisko bälstrar"

ACC.178

G. A.

Valbo-Ryv
G. Kinne 1919.

bilstorvår, -vårst, -vår, -a
n. "bolstervar"

ACC.178

H. N.

Kalbo-Ryr
G. Nilsson 1919.

bän

part. adj. "bunden"

ACC.178

Vallo-Pyy

G. Heine 1919.

Tryck. medd.

bänning, -a

f. "stickning" (strump-)

"Ja för älv fähr dēns bänninga"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryz
& Winell 1919.

büsa, -a, -er, -mo
f. "bössa"

"ja hä nts nöka büsa jo längö"
'nyttjat'

ACC.178

A.A.

Valbo - Ryr
G. Niiniluoma 1919.

Joh

adv. bort

bort

ACC. 2009 A

Valbo-Rgr 39
LGD

Joh

gt. etc.

Bortlagen

Bütökan, n. - 2A

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 29
LSD

b^uta, -a, -er, -ms
f. "bytta"

"e b^uta me sm^{er}"

ACC.178

A. J.

Kalbo-Ryr
G. Kinnell 1919.

by, byr, by byt bön

v. tr. "ljuda"

"vel han ta, va ja ha byt"

ACC.178

L. A.

Valbo-Byx
G. Hinnell 1919.

býga, -er, býgds, byggt
v. tr. "byggja"

"dr býgds nýgjörka"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryfs
J. Hiinell 1919.

Joh

* borra (?)

pl. b̄er̄ar, best. b̄ē̄n̄a

ACC. 2009 A

= ?

(om kumlor)

Valbo-Pyr 29
LyD

bäcksilra, -a
f. "bäck"

"ga, tes h_w kómor to e
bäcksilra"

ACC.178

Tief. medd.

Kalbo-Ryß
J. Niwoll 1919.

bä_uh_ula, -ar, -a, -a

v. intr. "sida hårt"

"h_uer b_uh_ular r v_ukt_ut"

ACC.178

K. A.

Valbo-Pyy
G. Neimelä 1919.

bäha, -ar, -a, -a
v. intr. "snyfla, räma"

"hå stor o bäjar o grätor"

ACC.178

L. O.

Kalbo-Ryr
& Niinell 1919.

bäva ~ o, bar, bar, baro
v. tr. "bäva"

"dae ha han baro ju lang"

ACC.178

Kalbo-Ryd

G. Nilsson 1919.

M. J.

bärföt

adv. uttr. "barfota"

"ta dm a träbstans o g o m
bärföt"

ACC.178

A. F.

Valbo-Rys
& Niemi 1919.

bæry, -st bæry, bærja
u. "berj"

"her æ bräts bæry"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryp
E. Kinwell 1919.

bærjsæl, -sæl

m. "urhålkning i berg"

"der fens en bærjsæl sy i k^høl"

ACC.178

L. H.

Valbo - Ryp
G. Winck 1919.

Joh

Varke

Varke, -ar (n-ar)

ACC. 2009 A .

Valbo Ryr 39
GD

bark, -m

m. "bark"

"härens skävar a bärken"

ACC.178

C. R.

Valbo-Ryp
G. Ninnell 1919.

bärpälur, -a
f. "bärplockning"

ACC.178

Valbo-Rygg
G. Blinck 1918.

Frey. medd.

bäshäla, -a, -er, -no
f. "flat klippstycke"

ACC.178

J. O.

Kalbo-Ryd
G. Heine 1919.

bäskhint, -m, -ar, -ans
m. "krönet av ett berg"

ACC.178

L.O.

Valbo-Ryv
G. Hinnell 1919.

bet^{te} , -st
m. bett' de and betst

Vägsäter

ACC.233

Valke - Rys
H. L. G. G.

bet, -st

n. "bett"

"et fäht bet"

"da vöna bétst" (b.o.)

ACC.178

A. J. H.

Valbo-Ry
& Vinell 1919.

bets → a

mitt stycke →
~~mitt stycke~~ runt a

m. ^c stycke, bet

bets

- Mor A. i Rolanda

Vägsäter

ACC. 233

Valbo-Ryfs
H. L. 1919

bēts, - m, - ar, - ans
~ bēts, " " " (b. o.)
m. "bit"

"La dag en bēts bröj"
även bēts obs.

ACC.178

Valbo-Ryff
& Keim en 1919.

J. O.

bg

n. "bud"

"Géks bí"

ACC.178

A. H.

Valbo - Rqv
4. Wimer 1919.

bogd, -a, (vaul.: bojd, -a)
f. "byggd"

"ta böjda fat" (= gå omkring i stugorna)
A. A.

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryrr
E. Winell 1919.

böcker, -mo
f. plus. "byeor"

"sy knäpar r böcker"

ACC.178

L. A.

Valbo - Rgr
G. Vinner 1919.

bsch

adj. "gock"

"han a do so bsch"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryge

& Heimonen 1919.

bohn

i uttryck: "ta bohn bra me saej"
= "våra gock"

ACC.178

Kalbo-Ryd

J. Niemi 1919.

M. J.

b-selt, -m, -ar, -ans

m." stenen i en strykjärn (= "l_o")

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryd
G. Hiinen 1919.

bor, -st
n. "borr"

ACC.178

M. S.

Valbo-Ry
H. Niemi 1919.

bisfägon
adj. "förlamad"

"ho bre bisfägon"

ACC.178

F. O.

Katbo-Ryff
G. Niwoll 1919.

bes

"boss" (halmboss m. m.)

"dæ so m~~o~~ bes p~~o~~ g~~o~~ s~~o~~ h~~o~~ t"

ACC.178

M. S.

Valbo-Rys
G. Ninninen 1919.

bost, -st, bost, -a

n. "svinborst" (flätas in i änden av
becktråden, som skom. ryft med)

ACC.178

F. S.

Valbo-Ryft
H. Nilsson 1919.

Västsl

"klappträ"

ACC.178

Valbo-Ryd
& Hämnen 1919.

J. O.

bst, -on

m. "botten"

"här æ der ænter lōyt to b-strōn"

ACC.178

M.S.

Välbo-Ryff
G. Neimēn 1919.

dägs; nu mindre använd.
"frukost"

ACC.178

M. J.

Kalbo-Ryr

J. Neimén 1919.

dåksvērks, -st

n. "dagsverk"

"Ja jek po dåksvērks"

ACC.178

Kalbo-Ryger

G. H. J. in ai 1919.

Fünf medel.

Joh

* dammucka, f.

dämlucka

ACC. 2009 A

'rimuspjäll' (över
spisen)

Valbo-Ryr 29
42

däna nēr, -ar, -a, -a
v. int. "svimma"

"Ja tror ja dänar nēr"

ACC.178

Valbo-Rys
G. Heine 1919.

L. O.

däzka s̄yr, -kar s̄yr, -ka s̄yr
sup. & betygt
v. intro. "slä s̄yr" (om släktluft)

ACC.178

Valbo - Rys
& Nilsson 1919.

A. 16.

dänsa, -ar, -a, -a
v. intr. "dansa"

"di dänsa tysks jölka"

ACC.178

A. A.

Valho-Ryr

G. Niineen 1919.

däps, - m, - ar, - ans
m. "vattensjöl"

"en lövs däps"

ACC.178

No. N.

Valbo-Rydz
& Winck 1919.

dēkta, -ar, -a, -a

v. tr. "stoppa till springor i väggar"

"dēkta en gävsh"

ACC.178

A. A.

Vallo - Ryr
& Kinnell 1919.

dèran, dèra, dèrat
foss. pron. "edes"

"dæ vael dèra bok"

ACC.178

F. O.

Välts - Ryp
L. Niemi 1917.

dëska, -ar, -a, -a
2. tr. "dëska"

"ho dëskar kälä"

ACC.178

A.P.

Kalho-Ryn
J. Hinen 1919.

di, dsm

pers. prom. "de, deu"

"ja ha nts set dsm"

ACC.178

H. N.

Valbo-Ryff
L. N. Kinnunen 1919.

diks, -st, diks, -a
n. "dike"

"grävs diks"

ACC.178

C. A.

Valbo-Pys
L. M. M. 1919.

del dela
f. "dill"

"lägs del po pätaetso"
"den bhv ing me dela rar"

ACC.178

L. A.

Valbo-Ryz
G. Nilsson 1919.

dom ~ o, domt
adj. "dum"

"der va et dóm^t ärb^tets"

ACC.178

N. N.

Valbo-Ryr
G. Niemi 1919.

dömbjälä, -ä, -er, -mo
f. "dombjällre"

"der grant me dömbjälör"

ACC.178

Kalbr-Ryft
S. Niinell 1919.

cl. 7.

dönk, -m, -ar, -ans
m. "brännvinsdunk"

"dönken va ful a brännvin"

ACC.178

L. A.

Valbo-Ry
4. Hinder 1918.

drägl^äsida

f. "byrå"

"se äter i drägl^äsida"

ACC.178

No. 11.

Valbo-Rys

G. H. M. 1919.

Joh

* drick, m.

drick

'dricka'

ACC. 2009 A

Valbo-Pyr 39

GD

dricka, / or, drak, dräks
v. tr. "dricka"

"ho vel änts dräks mysk"

ACC.178

A.-S. J.

Valbo-Ryyn
G. Niinen 1919.

dröna, -ar, -a, -a
v. intr. "råma"

"kna drönar"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryv
G. Ninen 1919.

dröjns, -m
m. "droppé"

"der fins into en dröjns krar"

M. S.

ACC.178

Kalbo-Rys
G. Nilsson 1919.

dm ~ dm, dæg, yngre: dæg
pers. pron. "du, dig"

"ha dm set on"

ACC.178

Kalbo-Ryd
G. Heinen 1919.

F. O.

dmk, -'zw, -'ar, -ans
m. "duk"

"en gr^{ans} dmk"

ACC.178

Tuuf. medd.

Valbo-Rytt
G. Niiniluoto 1919.

Joh

gusa. * demuses

dēmuses

'deras'

ACC. 2009 A

Välbo-Pgr 39
492

dänra, -rar, -ra, -ra
v. intr. "dundra"

"de dänra jo löftot"

ACC.178

Valbo-Ryff
G. Kinnou 1919.

L. A.

däpa, -ar, -a, -a
v. tr. "doppa"

"na ska r däpa"

ACC.178

A. A.

Valbo - Rys
G. Niemelä 1919.

drösläg, -st
n. "durkslag"

ACC.178

Valbo-Ryv
G. Minck 1919.

b. A.

düssin, -st
n. "dussin"

"ja fek düsset fult"

ACC.178

16. CV.

Valbo-Rys
& Wimer 1919.

Joh

vb. ^{*}duska (1)

da dōstkar
'det regnar fint'

ACC. 2009 A

Valbo - Rys 29
CJD

dýga, - er
v. intr. "dugga"

"der dýgser úts r kræl"

ACC.178

A. 16.

Valbo-Pyrr
G. Minck 1919.

djgr, -t

adj. "daggig, vät"

"dæ so djgrt jo märka"

ACC.178

A. N.

Valbo-Ryv
G. Hinnon 1919.

dog, -m

m. "dagg, imma"

"dæ dog po fýnstrót"

ACC.178

A. H.

Valbo-Ryr
& Heinonen 1919.

dögmåsk, -m, -ar, -ans
m. "daggmask"

"flöks dögmåsk"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryner
& Nimble 1919.

dögskö, - n

m. "doppsko på kapp"

ACC.178

A. d.

Yalbo-Ryv

G. Niinilu 1919.

däbr ~ däbrg, dāht, sämor, samst
adj. "dålig"

"han æ o^g ènts sämor kar
æn han han gälvs mor si"

ACC.178

Valbo-Ryfs
G. Kinnou 1919

F. O.

däso, -on, -er, -ans
m. "dosa"

"däsm va a sélvör"

ACC.178

F. O.

Valbo-Ryr

G. Meinell 1919.

dæn
adv. "dærifvæn"

"gæ dæn"

H. S.

ACC.178

Valbo - Rys
G. Blinck 1919.

den äro dan
m. "gärdagen"

ACC.178

Fünf. medd.

Valbo-Bygd
H. Nilsson. 1912.

däta, -or, dat
v. intr "fälla ned"

"no dat ögon ner"

ACC.178

A. A.

Kalbo-Rygg
& Winck 1919.

Joh

detta * håra

däta håra

det här ACC. 2009 A

Välbo Rgr 29

cyd

d_o, d_or, d_ô, d_ot
v. intr. "d_o"

"han d_o z w_ond_om_on"

ACC.178

R. R.

Yalbo Ryr
G. Nimeu 1919.

d'sifa, -a, -'er, -ms
f. "rosett"

"e gráns d'sifa"

ACC.178

F.O.

Kalbo-Ryh

J. Nieminen 1919.

dsfs, -m, -ar, -ans
m. "tofs"

"en gråns dsfs"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryr

G. Himeu 1919.

dögrävare, -an
m. "dödpävere"

"derr bor dögrävare"

ACC.178

F. O.

Valbo - Ryt
J. Niemi 1919.

d̄s̄na, -ar, -a, -a
v. intr. "d̄ana"

"va a der som d̄s̄nar i templet"
(ut en historia)

ACC.178

J. O.

Valbo-Ryfs
G. Wimeu 1919.

Joh

dörr, f.
ver.
dör f-a

ACC. 2009 A

Välbo - Ryr 29
UyD

d̄s̄s̄m

adj. "olustig"

"ho s̄äns̄, s̄ä d̄s̄s̄m 2 d̄a"

ACC.178

A. A.

Kalbo - Pyyr
G. Winck 1919

döskets

adj. "ruskiŕ, regniŕ"

"der döskets ints a da"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryŕ

G. Neimell 1919.

döstékt

adj. 'dåligt gräddet' (om bröd)

"lampa a döstékt"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryv
G. Hämén 1918

d_söna, -när, -'na, -na?
v. intr. "Stilla" (om värk)

"nå d_sönar de st gran"

ACC.178

J. S.

Välbo-Ryv
G. Nilsson 1919.

djækst ~ 1-2

adj. "dåsig"

"en djæksts kalv"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ry
G. Ninné 1919.

iksila, -a, -er, -ms
f. "ekollon"

"käks käfs jo iksiler"

VI
178,233

ACC.178

Kalbo-Ryvä

G. Niemi 1919.

A. H.

Joh

* eldgrav, f.

elgrav, best. - a

ACC. 2009 A
'den del av öppen yta
där man eldar 70. kotar'
Valbo-Ryr 29
LgD

lm ; emt

adj. "fadd" (om smak); även "rå"

"bröt smäkar emt"

ACC.178

L. A.

Valbo - Rys
G. Hinner 1919.

Joh

a. *ena
ena

'ensam'

ACC. 2009 A

Valbo - Ryr 39
GD

Joh

* luer, m.

enar, pl. en(ar)ar (-ar),
enrand

ACC. 2009 A

Valbo-Pyr 29
CGD

ènor, ènoy, ènor

m. "en"

l. V. 12

"en mäyds mei ènor"

plural även: ènor, ènrans
A. A.

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryr

G. Winck 1919.

Joh

*
enerese, m.

eneresa

'av lodrätt ställda enbustar
klädd ~~med~~ loduguldsvägg'

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 39

LYD

invis

invisar

"novemberblomma"

"ja t^ök^ör invisar a r^ärs"

ACC.178

L. A.

Kalbo-Ryr
& Männen 1919.

et ssm ânt
ind. pron. "ete och annat"

"Ja fek et ssm ânt o frina
frans ja gag"

ACC.178

K. A.

Valbo - Rys
G. Nilsson 1919.

èt¹sl, -sl, -lar, -lans
m. "körtel"

"ètlans svälv"

ACC.178

A. J.

Kalbo-Rys
G. Heinen 1919.

Joh

* ettarkaja, f.

ettarkaja, -ar

'rödmyra'

ACC. 2009 A

Valbo Pgr 29

lgd

Joh

* ettfrånke

étrand

“oud, arj”

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 29
led

ètràns

adj. "argrint"

"ha æ so ètràns"

ACC.178

No. N.

Valbo-Ryr
G. Ninninen 1919.

iseta, -a, -er

f. "garnändas som bli över, när man
klipper ned en väv"

ACC.178

H.A.

Yalvo-Pyy
H. Niemi 1919.

fäb_osh
"jvat"



"dæ i_nts a_nt æu fäb_osh"

VI

178,233

ACC.178

Valbo-Ryys

G. Heinen 1919

Tief. medd.

fah, -a, -er
f. "färd"

"der va e bedrövslosty fah"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryr
& Ninen 1919.

fäla, -ar, -a
v. tr. "fäla"

"fäla en jävel"

ACC.178

L.A.

Valbo - Rys
L. H. M. 1919

fäla

v. intr. "magra"

"han för ènts sto o fäla"

(om en kalv)

ACC.178

A. J. K.

Valbo-Ryv
G. Heinen 1919

fåhåära, -a, -r, -ms
f. arbetskärra med 2 hjul (samt. att köra
röcket i kvarnen, att åka i m. m.)

ACC.178

Kalbo-Pyr
& Mincen 1912

J.O.

fä^hr, -rt
adj. "fä^hrdig"

"n^w æ k^afst fä^hrt"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ry

G. M. M. 1919.

Joh

* Fäbrockvinnna, f.

Fäbrockvinnna

ACC. 2009 A

(Fäbrocks hustru)

Valbo-Pyr 39

U D

fähs, - m
m. "jalaska"

"Om en t_än_or på t_öt_ris, far en fähs"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryv
4. Kinnem 1919.

fär, -ä, -er, -ms
f. "fäsa" (plog-)

ACC.178

L. A.

Valbo-Rys
G. Heine 1919.

Joh

färgalt, m.

färgält (väl y.)

~ önd ~ rënd

gä gält.

ACC. 2009 A

Valbr-Pyr 29
CGD

fätsokl^unt, -on, -ar, -ans
m. "disktrasa"

"h^orr a fätsokl^unton"

ACC.178

A. S.

Valbo - Ryr

G. Nimeu 1919.

föbra, - räv
v. intr. "dåure"

ACC.178

F.O.

Välbo-Ryff
H. Kinnunen 1919.

fej ~ - - 0

adj. "uttrycket anv. om en människa,
som hastigt döt"

"käns älre tro han va so fej"

ACC.178

A. S. J.

Valbo - Rys
F. Nilsson 1919.

Joh

* fjellebrunke, m.

fjellebrunke

ACC. 2009 A

Välbo-Rgr 29
LGD

folk

"Stem i mjölkkärl"

ACC.178

L. A.

Valbo-Ry
G. Winser 1919.

fikksts
adj. "shemmit̄"

"glásst æ fikksts"

ACC.178

L. A.

Valbo-Ryö
G. Niemi 1919.

fesk, -en, -ar, -ana
in "fisk"

"der gøt som fesk hær"

ACC.178

A. R.

Valbo-Ryger
G. Winck 1919.

fiskoflås, -st, -flås, -a
n. "fiskfjäu"

"okräps böt fiskoflås"

ACC.178

L. H.

Valbo-Ryv

L. H. Munch 1919.

fets, - m
m. "smult"

"fetsen a häskon"

ACC.178

b. O.

Valbo-Ry
L. Hämälä 1919.

fila, -a, -er, -ms
f. "trasa"

"Söf häyds r filer"

ACC.178

b. d.

Valbo-Ryr
L. Niemi 1969.

filots
adj. "trasiq"

"dm æ æna filots"

ACC.178

C. A.

Kalbo-Ryv
L. Niemi 1919

Joh

Filt

~~Filt~~

Filt, 1^o ACC. 2009 A
den veckade kreatursmjöl.

Kalbo-Ryz 39
LGD

fingor, - m, - rar, - ram
m. "finger"

"ha ont i en finger"

ACC.178

J. O.

Falbo-Ryd
G. H. W. 1919.

fingurb-sira, -a
f. "fingerborg"

"fingurb-sira a bütö"

ACC.178

16. N.

Vallo-Rys
& Ninnu 1919.

Joh

* Fingersmuck, m.

Fingersmök

“Fingertuta”

ACC. 2009 A

Valbo-Pgr 39
CD

finsköt

n. "finnskoti" (= självverk)

"han fek finsköt i närvon"

ACC.178

A. J. N.

Valbo-Pyrv
G. Wimmer 1918.

finhagsgräs, - st

n. "gräs, som växer på dikeskanten"

ACC.178

J. O.

Valbo-Ry
G. Nilsson 1919.

fírföta, -a, ¹er, -mo
f. "ödlä"

"der zila e fírföta"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ry
L. Minck 1919.

Joh

a. *fyrkantad

fyrkantad

fyrkantig

ACC. 2009 A

Välbo

fivöl, -ör, -lar, -lans
m. "fjäril"

"en gråns fivöl"

ACC.178

L. A.

Valbo-Ryd
G. Nordin 1919

Joh

*

fiwel

fiwel, pl. fiolar^(u)-ar

ACC. 2009 A

Valbo Rgr 39

GD

fjäsörís, -öt

n. "ris till bränsle"

"sprez ätor lits fjäsörís"

ACC.178

A. A.

Valbo - Ryn
G. Nimeu 1919.

fjäsots
adj. "slarvig"

"en fjäsots lösöng"

ACC.178

B. A.

Valbo-Rys
E. Niininen 1919.

fjötan

räkneord. "fjorton"

"i fjötan ar"

ACC.178

Valbo-Ry

J. Kiinilu 1919.

M. J.

fjæl, -st, fjæl, -a
n. "fjäll" (ödskiza, skogbevovens trakter)
ej särskilt höga berg

"da ga nts o sykla i fjälä"

ACC.178

A. H.

Valbo Ryr
& Niineli 1919

fjær, ä, fjær, fjæra

f. "fjäder"

A. J.

"fjæra" æ ren

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryör

G. Winckel 1919.

Joh

Gäder, m.

Aer, pl. -ar

ACC. 2009 A

Valbo-Rgr 39

GD